



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/1996/L.28
14 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1997 года
Женева, 30 июня - 25 июля 1997 года
Пункт 6 с) повестки дня

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ, ПРОГРАММ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ:
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ИНФОРМАТИКИ

Австралия*, Азербайджан*, Албания*, Алжир*, Ангола*, Андорра*, Антигуа и Барбуда*, Аргентина, Армения*, Багамские Острова*, Бангладеш, Барбадос*, Бахрейн*, Белиз*, Бенин*, Болгария*, Боливия*, Босния и Герцеговина*, Ботсвана*, Бразилия, Бруней-Даруссалам*, Буркина-Фасо*, Бурунди*, Бутан*, бывшая югославская Республика Македония*, Вануату*, Венгрия*, Венесуэла*, Вьетнам*, Габон, Гаити*, Гайана, Гамбия, Гана*, Гватемала*, Гвинея*, Гвинея-Биссау*, Гондурас*, Гренада*, Демократическая Республика Конго*, Джибути, Доминика*, Доминиканская Республика*, Египет*, Замбия, Зимбабве*, Индонезия*, Иордания, Ирак*, Иран (Исламская Республика)*, Испания, Италия*, Иемен*, Кабо-Верде, Казахстан*, Камбоджа*, Камерун*, Канада, Катар*, Кения*, Кипр*, Китай, Колумбия, Коморские Острова*, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика*, Коста-Рика*, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт*, Кыргызстан*, Лаосская Народно-Демократическая Республика*, Латвия, Лесото*, Либерия*, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия*, Литва*, Лихтенштейн*, Маврикий*, Мавритания*, Мадагаскар*, Малави*, Малайзия, Мали*, Мальта*, Марокко*, Маршалловы Острова*, Мексика, Микронезии (Федеральные Штаты)*, Мозамбик, Монголия*, Мьянма*, Намибия*, Непал*, Нигер*, Нигерия*, Никарагуа, Новая Зеландия*, Норвегия*, Объединенная Республика Танзания*, Объединенные Арабские Эмираты*, Оман*, Пакистан*, Палау*, Панама*, Папуа-Новая Гвинея*, Парагвай*, Перу*, Польша, Республика Корея, Республика Молдова*, Российская Федерация, Руанда*, Румыния, Сальвадор, Самоа*, Сан-Марино*, Саудовская Аравия*, Свазиленд*, Сейшельские Острова*, Сенегал*, Сент-Винсент и Гренадины*, Сент-Китс и Невис*, Сент-Люсия*, Сингапур*, Сирийская Арабская Республика*, Словакия*, Словения*, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова*, Судан, Суринам*, Сьерра-Леоне*, Таджикистан*, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго*, Тунис, Туркменистан*, Турция, Уганда, Узбекистан*, Украина*, Уругвай*, Фиджи*, Филиппины, Франция, Хорватия*, Центральноафриканская Республика, Чад*, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор*, Эритрея*, Эфиопия*, Южная Африка, Ямайка, Япония: проект резолюции

* В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

Необходимость согласования и совершенствования информационных систем
Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их
оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

сознавая значительную заинтересованность государств-членов в использовании преимуществ новых информационных технологий для содействия достижению целей Организации Объединенных Наций, в том числе целей экономического и социального развития,

ссылаясь на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля 1992 года, 1993/56 от 29 июля 1993 года, 1994/46 от 29 июля 1994 года, 1995/61 от 28 июля 1995 года и 1996/35 от 25 июля 1996 года о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам,

ссылаясь также на тот факт, что в своей резолюции 1996/35 он дал высокую оценку Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за конкретные действия, предпринятые ею в целях выполнения ее мандата, и просил Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту,

приветствуя доклад, представленный Председателем Специальной рабочей группы открытого состава по информатике, о прогрессе, достигнутом к настоящему времени Рабочей группой в деле выполнения ее мандата,

высоко оценивая результаты, достигнутые Рабочей группой, включая:

- a) обеспечение практически универсальной взаимоподключаемости между базами данных Организации Объединенных Наций и постоянными представительствами государств-членов,
- b) прохождение большим числом сотрудников постоянных представительств и Секретариата подготовки по различным вопросам, касающимся электронных средств и технологий,
- c) выявление и постепенное устранение некоторых препятствий, ограничивающих доступ к базам данных Организации Объединенных Наций,
- d) создание возможностей проведения видеоконференций для использования постоянными представительствами и Секретариатом,

e) создание страницы ППП Организации Объединенных Наций в Интернете и установление связи между нею и системой хранения информации на оптических дисках Организации Объединенных Наций,

f) загрузку всех резолюций и решений Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке начиная с 1946 года в систему хранения информации на оптических дисках Организации Объединенных Наций, а также расширение информационной базы документов на странице ППП Организации Объединенных Наций в Интернете,

g) меры, позволяющие Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам сократить напрасную трату и дублирование усилий, а также расходы на ненужную документацию,

h) помощь, оказываемую постоянным представительствам в создании своих собственных страниц ППП в Интернете,

с глубоким удовлетворением отмечая, что работа Рабочей группы не была связана с какими-либо дополнительными расходами и что ее потребности были удовлетворены за счет имеющихся ресурсов,

высоко оценивая тот факт, что работа, проделанная Рабочей группой, уже позволила обеспечить экономию для Организации Объединенных Наций и ее государств-членов и создать возможности для дальнейшей экономии,

со значительной заинтересованностью принимая к сведению инициативы, предложенные Рабочей группой, включая расширение использования компьютерных методов при принятии решений, с тем чтобы облегчить подготовку резолюций и документов в целях ускорения достижения договоренностей в процессе их подготовки, и использование современной информационной технологии в деятельности Организации Объединенных Наций в области развития,

признавая, что результаты работы, проделанной Рабочей группой, будут использованы для обеспечения и облегчения успешного осуществления инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем для расширения использования информационной технологии и повышения доступности и транспарентности информации в целях дальнейшего облегчения доступа к информации Организации Объединенных Наций во всех странах,

соглашаясь с содержащимся в докладе Рабочей группы мнением о том, что для выполнения своего мандата Рабочей группе необходимо проделать дополнительную работу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о принятых последующих мерах 1/,

1. вновь подчеркивает приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа для государств – членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей, в частности через их постоянные представительства, к растущему числу компьютеризированных баз данных и информационных систем и услуг Организации Объединенных Наций;

2. призывает к безотлагательному осуществлению дальнейших мер по достижению этих целей;

3. подтверждает сохраняющуюся необходимость тесных консультаций и активного взаимодействия представителей государств с соответствующими исполнительными и руководящими органами учреждений Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами информатики в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было уделить должное внимание конкретным потребностям государств как внутренних конечных пользователей;

4. постановляет, что программа действий по согласованию и совершенствованию информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств по-прежнему должна осуществляться за счет имеющихся ресурсов и на основе всесторонних консультаций с представителями государств;

5. дает высокую оценку Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за предпринятые ею конкретные действия и полученные впечатляющие результаты в ходе выполнения ее мандата;

6. просит Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту и содействия успешному осуществлению инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем в области использования информационной технологии;

7. просит Рабочую группу разработать общую стратегию в области управления информацией для системы Организации Объединенных Наций;

8. просит Генерального секретаря всячески содействовать Рабочей группе и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

9. просит также Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1998 года доклад о последующей деятельности в связи с настоящей резолюцией, в том числе о выводах Рабочей группы.
